

THE QUICK KNIT 1940'S STYLE SWEATER

© [Wendy Harman](#)

Vertaling [Charami.com](#)

VRIJWARINGSCLAUSULE PATROON

Dit patroon behoort toe aan **Wendy Harman** (<http://www.ravelry.com/designers/wendy-harman>).

Charami.com maakte enkel de vertaling, onafhankelijk van de ontwerper. Bij problemen bij het maken van dit patroon, contacteer a.u.b. de ontwerper voor hulp.





BENODIGDHEDEN

- Wol van de dikte **Aran**, ook gekend als **10 ply**.
Voor de voorbeeld-trui werden 3 ballen [Wendy Mode Aran](#) gebruikt (300 g)
- Breinaalden van 6 mm

AFMETING

De trui wordt gebreid in de **gekruiste ribbelsteek** en is zeer rekbaar. Dit patroon zal passen voor borstomtrekken van 81 cm tot 91,5 cm (32 tot 36 inches)

PROEFLAPJE

22 steken en 22 rijen in gekruiste ribbelsteek = 10 cm (4 inches)

AFKORTINGEN

av	=	averecht
r	=	recht
st	=	steek of steken





Hieronder volgt de letterlijke vertaling van het originele patroon. Voor de wijzigingen die Charami maakte voor haar trui, zie vanaf bladzijde 6 van dit document!

SPECIALE STEKEN

2 STEKEN RECHT KRUISEN (2 RKR)

- Steek de rechternaald in de 2^{de} steek van de linkernaald en dan in de eerste steek (rechternaald door 2 steken)
- Brei een steek recht met deze twee steken (sla de draad om de rechternaald en haal de punt van de rechternaald door de twee steken)
Haal de steken NIET van de linkernaald
- Steek de rechternaald in de eerste steek van de linkernaald. Brei een steek recht en laat nu de 1^{ste} en 2^{de} steek van de linkernaald vallen

GEKRUISTE RIBBELSTEEK

Rij 1	*2 av, 2 rkr, 1 r; herhaal vanaf * tot einde van de rij
Rij 2	*3 av, 2 r; herhaal vanaf * tot einde van de rij
Rij 3	*2 av, 1 r, 2 rkr; herhaal vanaf * tot einde van de rij
Rij 4	*3 av, 2 r; herhaal vanaf * tot einde van de rij

GEWONE RIBBELSTEEK

Rij 1	*2 av, 3 r; herhaal vanaf * tot einde van de rij
Rij 2	*3 av, 2 r; herhaal vanaf * tot einde van de rij
Rij 3	*2 av, 3 r; herhaal vanaf * tot einde van de rij
Rij 4	*3 av, 2 r; herhaal vanaf * tot einde van de rij





VOOR- EN ACHTERPAND (MAAK 2 KEER HETZELFDE PAND)

Zet 62st op

Begin met 1 av, brei dan verder in de gekruiste ribbelsteek tot aan de laatste steek, brei de laatste steek r

Werk verder in het patroon van de gekruiste ribbelsteek tot stuk 3 inches meet (3 inches = ±7,62 cm)

Meerder 1 steek aan elk uiteinde elke 6^{de} rij totdat er 72 steken zijn.

Brei verder tot stuk 13,5 inches meet. (13,5 inches = ± 34,29 cm)

Vorm armsgat:

Bind 3 steken af aan het begin van de volgende 2 rijen.

Minder 1 steek aan elk uiteinde van elk van de volgende 4 rijen.

Brei verder in patroon tot het armsgat 6 inches meet (6 inches = ± 15,24 cm)

Brei nu 1 inch verder in gewone ribbelsteek (1 inch = ± 2,54 cm)

Vorm de schouders door 6 steken af te binden in het begin van de volgende 4 rijen.

MOUW (MAAK 2 KEER DEZELFDE MOUW)

Zet 52st op

Brei in gekruist ribbelpatroon voor 4 rijen

Meerder 1 steek aan elk uiteinde elke 4^{de} rij totdat er 62 steken zijn.

Brei verder in patroon tot stuk 4,5 inches meet (4,5 inches = ± 11,33 cm)

Vorm de bovenkant:

Bind 3 steken af aan het begin van elk van de volgende 2 rijen

Minder 1 steek aan elk uiteinde van elk van de volgende 4 rijen

Minder 1 steek aan het begin van elke rij EN meerder tegelijkertijd elke 6^{de} rij 1 steek aan elke kant van de middelste 2 ribbels. Brei in dit patroon tot je mouwkop 6 inches meet (6 inches = ± 15,24 cm).

Dan, vanaf de juiste kant: 1 r, *haal 2 steken over, 1 r, laat de 2 overgehaalde steken vallen; herhaal vanaf * tot het einde van de rij.





Brei elke steek av.

Bind af.

Zet de trui in elkaar.



<http://www.ravelry.com/patterns/library/the-quick-knit-1940s-style-sweater>

Copyright © Wendy Harman

Vrijwaringsclausule: Vertaald door Charlotte (<http://Charami.com>). Dit is een letterlijke vertaling van het originele patroon. Bij problemen bij het maken van dit patroon, contacteer a.u.b. de ontwerper.



CHARAMI'S 1940'S STYLE SWEATER



The Quick Knit 1940's Style Sweater © Wendy Harman

Vertaling door Charlotte (<http://charami.com>)

Hierboven kon je de letterlijke vertaling van het originele patroon lezen.

In het begin had ik nogal veel moeite om dit patroon te kunnen volgen en te weten wanneer ik nu bezig was met rij 1 of rij 3 van de gekruiste ribbelsteek. Daarom tekende ik het volledige patroon schematisch uit in Excel. Dit hielp me ook om bij de meerderingen en minderingen in het gekruiste ribbelpatroon te blijven werken. Als bijlage bij deze vertaling geef ik jullie dit schema mee.

OPGEPAST: Let wel dat ik aanpassingen maakte aan het patroon in zowel de lengte als het aantal opgezette steken om te passen bij mijn persoonlijke breispanning en lichaam!

Voor meer uitleg over hoe ik op het eind de trui in mekaar zette, zie dan mijn blog:

<http://charami.com/2015/02/21/de-trui/>

The Quick Knit 1940's Style Sweater van Wendy Harman

De onderstaande schema's dien je van boven naar beneden te volgen. Links en rechts staat via een pijl aangegeven of je de rij van links naar rechts of van rechts naar links moet volgen.

VK staat voor 'verkeerde kant' of achterkant van je werk. JK staat voor 'juiste kant' of voorkant van je werk.

Zowel de rijen (links) als de steken (bovenaan) zijn genummerd.

Voor- en Achterpand zoals gebreid door Charam

LEGENDE			
r	Recht		
a	Averecht		
a.os	Averecht overslaan Haal steek van linker- naar rechtemaald zoals je averecht zou breien, maar brei de steek niet		
kr	Dit symbool komt altijd als een paar voor: <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <tr> <td>kr</td><td>kr</td></tr> </table> = 2 steken recht kruisen <ul style="list-style-type: none"> * Steek de rechternaald in de 2de steek van de linkernaald en dan in de eerste steek (rechternaald door 2 eerste steken van linkernaald) * Brei een steek recht met deze 2 steken (sla draad om de rechternaald en haal punt van rechternaald door de 2 steken). Haal de steken NIET van de linkernaald. * Steek de rechternaald in de 1ste steek van de linkernaald. Brei een steek recht. Laat 1ste EN 2de steek van de linkernaald nu vallen. 	kr	kr
kr	kr		
AB	Steek afbinden		
a:2sam	Brei twee steken averecht samen (mindering)		
r:2sam	Brei twee steken recht samen (mindering)		

KLEUREN	
	Meerdering
	Steken afdinder
	Mindering

VK <- 133

JK --> 134

VK <-- 135

JK --> 136

r		r	r	a	a	a	r	r	a	a	a	r	r	a	a	a	...	r	r	a	a	a	r	r	a	a	AB	AB	AB	AB	AB	AB	a.os	<--
a.os		AB	AB	AB	AB	AB	AB	p	r	r	r	a	a	r	r	r	...	a	a	r	r	r	a	a	r	r							r	-->
r								r	a	a	a	r	r	a	a	a	...	r	r	a	AB	AB	AB	AB	AB	AB	a.os	<--						
a.os								AB	r	r	r	...	a	a	r								r	-->										

The Quick Knit 1940's Style Sweater van Wendy Harman

De onderstaande schema's dien je van boven naar beneden te volgen. Links en rechts staat via een pijl aangegeven of je de rij van links naar rechts of van rechts naar links moet volgen.

VK staat voor 'verkeerde kant' of achterkant van je werk. JK staat voor 'juiste kant' of vooront van je werk.

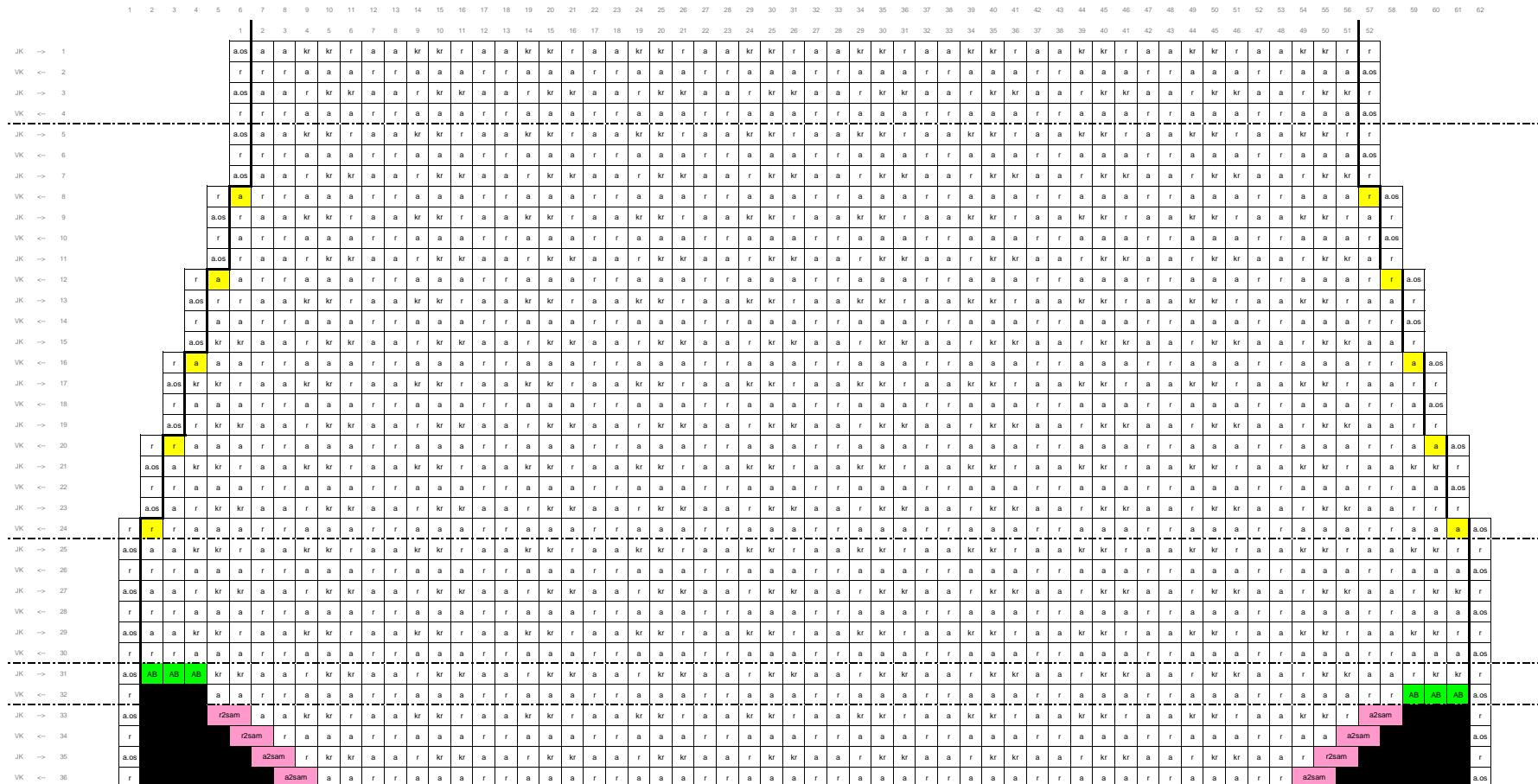
Zowel de rijen (links) als de steken (bovenaan) zijn genummerd.

Mouwen zoals gebreid door Charami

De mouwen vond ik iets moeilijker om schematisch neer te schrijven, vooral vanaf de meerderingen rond de middelste ribbels. Let hierbij vooral op de gele kleur om te weten waar die meerdering moet komen.

LEGENDE	
r	Recht
a	Averecht
a.os	Averecht overslaan Haal steek van linker- naar rechtemaaldaal zoals je averecht zou breien, maar brei de steek niet
kr	Dit symbool komt altijd als een paar voor: 
= 2 steken recht kruisen	
• Steek de rechtemaaldaal in de 2de steek van de linkernaald en dan in de eerste steek (rechtemaaldaal door 2 eerste steken van linkernaald)	
• Brei een steek recht met deze 2 steken (sla draad om de rechtemaaldaal en hulp punt van rechtemaaldaal door de 2 steken). Haal de steken NIET van de linkernaald.	
• Steek de rechtemaaldaal in de 1ste steek van de linkernaald. Brei een steek recht. Laat 1ste EN 2de steek van de linkernaald nu vallen.	
AB	Steek afbinden
a2sam	Brei twee steken averecht samen (mindering)
r2sam	Brei twee steken recht samen (mindering)

KLEUREN	
Yellow	Meerdering
Green	Steken afbinden
Pink	Mindering



Vanaf nu volgen de instrucies

Minder 1 steek aan het begin van elke rij EN meerder tegelijkertijd elke 6de rij 1 steek aan elke kant van de middelste 2 ribbels. Brei in dit patroon tot je mouwkop 6 inches meet (6 inches = ± 15,24 cm).

In excel was het moeilijk een meerdering in het midden van de rij weer te geven, waardoor ik koos om voor die meerderingen de vermeerderde steken in dezelfde cel te laten staan. In de gele gekleurde cellen gebeurd de eigenlijke meerdering. In de daarop volgende rijen dienen deze steken gewoon in patroon gebruikt te worden.

Pas op, rij 66 wordt hier herhaald, maar dan volledig uitgeschreven om de twee laatste rijen duidelijker weer te kunnen geven.

VK	\leftarrow	66	<i>t</i>	a	a	a	f	t	t	t	r	r	r	r	a	a	r	r	a	a	f	r	r	t	t	r	r	assam	a.05
JK	\rightarrow	67	a.05				<i>r</i>	2af-r-over							2af-r-over	2af-r-over	2af-r-over	<i>r</i>					\rightarrow						
VK	\leftarrow	68	<i>t</i>	a	a	a		a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	a	\leftarrow	a.05	